

BV 200803004

1/3

1688g

ARMATURENWERK HÖTENSLEBEN GmbH



Edelstahlarmaturen
für die Nahrungsmittel-,
Pharma- und Getränkeindustrie

Armaturenwerk Hötensleben GmbH · Schulstr. 5-6 · 39393 Hötensleben

Umstempel - Bescheinigung

Reg.-Nr. : 1998/03 -II/TG

Bestellnummer : Holstaal - 6688 / 23203491

Hiermit bestätigen wir Ihnen, daß die gelieferten

Teile : 600 Stück Gewindestutzen 2S lang DN 50
Art.-Nr.: 10013

Werkstoff : 1.4404

aus den Abmessungen : Rohling DN 50

ausgewiesen durch : Abnahmeprüfzeugnis B DIN 50049 EN 10204 / 3.1.B

der Firma : Gebr. Nagel GmbH

gefertigt und die Stempelung

Werkstoff : 1.4404

Schmelze Nr. : 158840

vor dem Trennen übertragen worden ist.

Zum Zeichen der ordnungsmäßigen Umstempelung wurden die Teile außerdem

mit unserem Stempel : 1.4404/3
DN 50 PN 10
CH 158840
versehen.

Mit der Stempelung beauftragt: Herr Loof
Herr Bosse
Herr Bode
Herr Kreuzeler



Das Umstempeln erfolgt mit der Zustimmung des TÜV Hannover / Sachsen / Anhalt e.V.,
Niederlassung Magdeburg, vom Juni 2002.

Hötensleben, 04.04.03

Armaturenwerk Hötensleben GmbH
Schulstraße 5/6
39393 Hötensleben
Tel. 03 94 05/92-0
Fax 03 94 05/92-111

Schulstraße 5-6 · 39393 Hötensleben · Tel.: 0394 05 - 92-0 · Fax: 0394 05 - 92111 · <http://www.awh.de> · e-mail: info@awh.de
Geschäftsführer: Herr Wolf Ehrenberg · Herr Thomas Erhorn · Reg.-Gericht: Magdeburg HRB 417 · UST-IdNr.: DE 139375865 · StNr. 104/10700234
Banken: Nord LB Schöningen · BLZ 250 500 00 · KtoNr. 6 815 782 · Bördesparkasse Oschersleben · BLZ 810 510 00 · KtoNr. 3 043 000 039

<http://www.awh.de>

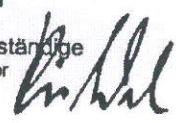
6001532

Gebr. Nagel GmbH
 -Warmpresswerk-
 58091 Hagen - Rummenohl Böhrener Weg 1

Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204 3.1B Test report according to		Prüf-Nr. 57448/3 Test.-No.:								
Besteller: Armaturenwerk Hötensleben, 39393 Hötensleben Purchaser:		Bestell-Nr. 2618/02hi/LAG P.13 Order-No.:								
Hersteller: Gebr. Nagel GmbH Manufacturer:		Probe-Nr.: 201 Sample-No.:								
Gegenstand: 2.006 Stück Gew.-St. NW 50 L Object: Rohlinge		Lieferzustand: lösungsgeglüht und State of delivery: abgeschreckt								
Werkstoff: 1.4404 Quality:		Erschmelzungsart: E Steelmaking process:								
Schmelzen-Nr.: 158840 Krupp Cast-No.:		Kennzeichnung: „GN 4 T1“ Marking:								
Anforderungen: DIN 17440, AD 2000/W 2 Requirements:		Zeichen Werksachverständiger: R Sign of Works-Surveyor:								
Besichtigung und Maßkontrolle: Inspection and measuring:		Keine Beanstandung: X Without objection:								
Prüfung auf Werkstoffverwechslung (Spectrotest): Spectroscopic check for mix-up of material:		Keine Beanstandung: X Without objection:								
Wärmebehandlung: lösungsgeglüht und abgeschreckt Heat treatment:		Sonstige Prüfwerte: Other test results:								
Schmelzen-Nr. 158840 Cast-No.:		Chemische Zusammensetzung (vom Vormaterial) Chemical Composition								
		C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	Ni	N
		0,014	0,54	1,34	0,028	0,022	16,69	2,01	11,13	0,0332
Mechanische Eigenschaften / Result of mechanical test										
Zugversuch EN 10002 Tensile test						Kerbschlagversuch EN 10045 Impact test				
Probe-Nr. Test-No.	Prüftemp. Test temp.	Dehngrenze Proof stress		Zugfestigkeit Tensile strenght	Bruchdehnung Elongation	Einschnürung Reduction	Prüftemp. Test temp.	Kerbschlagarbeit Impact value		
	°C	R _{p0.2} N/mm ²	R _{p1.0} N/mm ²	R _m N/mm ²	A _g %	Z %	°C	J		
201	Rt	243	277	482	55,4	69	Rt	1 138	2 140	3 130
Anforderungen/ Requirement: EN 17440										
Probenlage Rt	min.	min.		min.	min.		Rt	min.		
	190	225		490-690	35	--		55		
Probenform: Type of sample	Zugprobe DIN 50 125 - B8x40						KV-Probe			
Probenlage Pos. of sample:	quer						quer			

Folgende Unterlagen sind beigelegt:
 Following vouchers are enclosed:

Gebr. Nagel GmbH
 -Qualitätssicherung-
 Der Werksachverständige
 Works Surveyor



Datum: 28.03.2003
 Date:

**Gebr. Nagel GmbH
-Warmpresswerk -
58091 Hagen – Rummenohl Bührener Weg 1**

**PRÜFZEUGNIS Nr. 57448/3
TEST CERTIFICATE No.**

Besteller: Armaturenwerk Hötensleben, 39393 Hötensleben
Orderer::

Prüfgegenstand: Rohlinge Gew.-St. NW 50 L
Test object:

Werkstoff/Quality: 1.4404(316L)

Charge-Nr./Cast-No: 158840 Krupp

**Prüfung auf Beständigkeit gegen interkristalline Korrosion
nach EN ISO 3651-2: 1998 - Verfahren A
Testing the resistance to intergranular corrosion
acc. DIN EN ISO 3651-2 method A : 1998**

Probenabmessung / <i>Specimen dimensions:</i>	4 x 12 x 70 mm
Probenvorbereitung / <i>Specimen preparation:</i>	mit Korn 120 nassgeschliffen with 120 grit abrasive paper
Sensibilisierung / <i>Sensitization:</i>	700°C 30 min / Wasser (H ₂ O)
Kochzeit / <i>Testing time:</i>	20 h

Ergebnis / Result : Die Probe ist nach visueller Beurteilung kornerfallbeständig gemäß DIN EN ISO 3651-2 Verfahren A.
The test piece is resistant to intergranular corrosion by visual examination acc. DIN EN ISO 3651-2:1998 – method A.

58091 Hagen, 28.03.2003



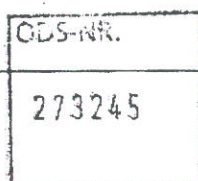
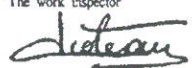
Gebr. Nagel GmbH

Usine productrice Ugine
 Hersteller F-73403 UGINE
 Manufacturer
 E-mail

BV 200803005
 3500027923 - K1222 TO

UGITECH
 Providing special steel solutions



N. Nr N° 80370829000010		N° de commande usine - Werksbestellnummer - Works order number 3CR87000		0713CR8700		11
INSPECTION CERTIFICATE 3.1 CERTIFICAT DE RECEPTION 3.1 ABNAHMEPRUEFZEUGNIS 3.1 EN 10204 / 3.1						
Page 1/ 2						
Site d'UGINE	Certification - Werkzeugzeugnis - Certificate AD 2000-MERKBLATT W0TRD:00 Pressure Equipment Directive 97/23/EC		par - von - by  		Marque d'usine - Herstellerzeichen - Supplier's Mark UGINE	
	ISO 9001 : 2000 ISO/TS 16949 : 2002 ISO 14001 : 2004		Industrie Service ISO/TS 16949 VERSION 2002		Poinçon de l'expert - Prüfstempel - Inspector's stamp Q6	
Produit - Erzeugnisform - Product UGIMA 4404HM BAR ROLLED DESCALED SOLUTION ANNEALED K13 ROUND 25,000MM LONG. 5,900M +50,000MM -0,000MM (EN) UGIMA 4404HM BARRE LAMINÉ(E) DÉCALAMINÉ(E) HYPERTREMPÉ(E) K13 RONDE) 25,000MM LONG. 5,900M +50,000MM -0,000MM (FR) UGIMA 4404HM BAR ROLLED DESCALED SOLUTION ANNEALED K13 ROUND 25,000MM LONG. 5,900M +50,000MM -0,000MM (EN) UGIMA 4404HM STAB GEWALZT ENTZUNDERT/ÜBERDREHT ABGESCHRECKT K13 RUND 25,000MM LONG. 5,900M +50,000MM -0,000MM (DE)						
Client et/ou destinataire - Besteller und/oder Empfänger - Purchaser and/or Consignor 13030 ODS BV				N° de commande client - Kundenbestellnummer - Purchaser order number 1001406878		
Marque commerciale - Handelsmarke - Trade name UGIMA 4404HM						
Norme de référence - Bezugsnorm - Standard for reference AD 2000 W2 ED 08.2006 1.4404/4401 ; EN 10088-3 ED 2005 1.4404/4401 ; EN 10272 ED00 1.4404/4401 ; NACE MR0175/ISO 15156-3:2003 316/316L ; ASTM A182-06 F316L/316 ; ASTM A479-06a S31600/S31603 ; AD 2000 W10 ED04 1.4404/4401 ; PED 97/23 EC ; AISI 316L/316 ; ASTM A276-05a TYPE 316L/316 ; AMS 5648K S31600 ; AMS 5653F S3160						
Specifications client - Kundenspezifikation - Customer's specification						
(1) Etat de livraison - Lieferzustand - As delivered SOL. ANNEALED AND COLD FINISH				(1) Traitement de référence - Probestreifenbehandlung - Treatment on test sample 		
Identification du produit Erzeugnis Benennung Product Identification		N° de cde usine Werksbestellnummer Works order number 15	N° poste Post Nr Item Nr 17	N° de coulée - Schmelzen Nr - Heat No 710027		
3CR87		000		273245		
Nombre Stueckzahl Pieces Nbr 18		Profil Profile Shape 19		Dimension Ausmessung Dimension 21		Longueur Laenge Length 21
90		RO		25,000 mm		5,900 m
						2104 kg
(3) L = Long Laerags - Long T = Travers Quer - Transverse 58	(1) TE = Trempé à l'eau-Wasserhaerten-Waterquench TH = Trempé à l'huile-Ölhaerten-Oil Quench A = Hypertrempé-Loesungsgluelt-Solution annealed RO = Rond-Rund-Round QR = Carré-Viereckig-Square	R = Revenu-Anlassen-Tempered RT = Recuit-Gegluelt-Annealed TRM = Recuit maxi-Weichgluelt-Maxi annealed HX = Hexagonal-Sechskant-Hexagonal		Ugine, le 23/04/2007 L'agent Réceptionnaire de l'usine Der Werkssachverständige The work inspector 		
(4) A l'état de référence Zum Bezug Zustand At reference condition 59A	(5) A l'état de livraison In Lieferzustand In state of delivery 59B	Contrôles de marquage, d'aspect et de dimensions : satisfaisants Bezeichnung, Besichtigung und Ausmessung : ohne Beanstandung Marking, inspection and measurement : without objection 62		Nous certifions que les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux prescriptions de la commande Wir bestätigen hiermit dass die oben genannten Erzeugnisse den Bestimmungsvorschriften entsprechen We certify hereby that the above mentioned products are consistent with the order prescriptions 66		
						C. BIOTEAU 63